

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 21 (1974)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

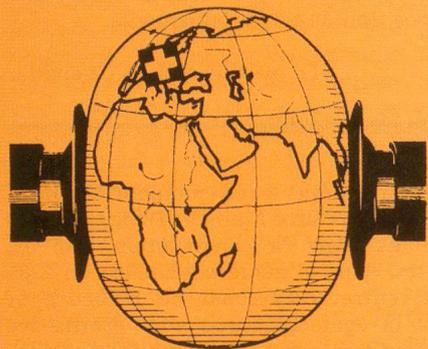
Réserve de secours

Nous ne ferons pas l'affront aux responsables et aux membres de la protection civile de leur expliquer en détail la nécessité de **provisions de ménage suffisantes.**

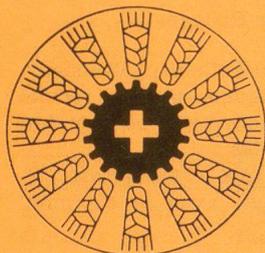
Nous voudrions plutôt essayer de leur être utiles en leur rappelant que nous leur envoyons volontiers, pour leur usage personnel, cours d'instruction, journées de la porte ouverte, expositions, etc., le matériel de propagande suivant:

- brochure «Vos réserves de secours sont-elles prêtes?»
- tableau de durée de conservation des denrées alimentaires (de grande utilité pour les ménagères)
- auto-collant, même sujet que l'affiche reproduite à gauche (très apprécié des enfants)
- affiche globe terrestre entre deux tampons formats 25 x 33 cm et 90 x 128 cm (jusqu'à épuisement du stock)

Une carte postale ou un coup de téléphone (031 61 21 88) suffit!



**provisions
de ménage
c'est plus sage!**



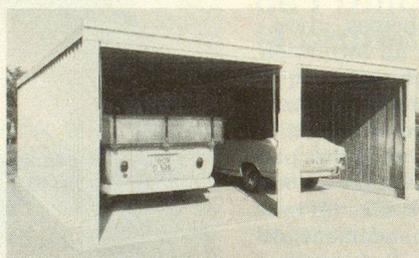
Service d'information
du délégué à la défense nationale économique
Belpstrasse 53
3003 Bern

Projektierungs-
und Installationsfirma für
luft- und wärmetechnische Anlagen

airba ag

Oberseenerstrasse 124
8405 Winterthur, Tel. 052 29 95 71

**Ausführung der lufttechnischen
Anlagen im Zentrum
«Wintersried» in Schwyz**



**Magazin,
Boxe oder
Werkstatt**

Mehr Platz ohne Zwischenwände. Auch für Selbstmontage durch Ihren Bautrup. Preisliste ZS verlangen, lohnt sich!

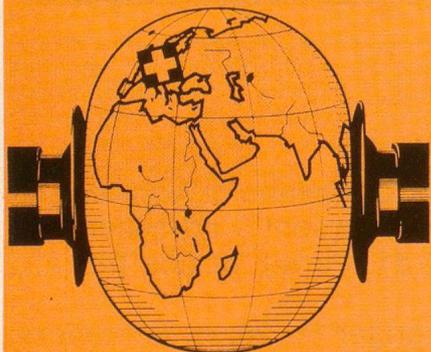
Wälty & Co. AG, 5040 Schöffland
Telefon 064 81 24 28 Schlosser seit 1848

Scorta d'emergenza

Non è sicuramente necessario ricordare ai responsabili e ai membri della protezione civile l'importanza di una scorta d'emergenza sufficiente. Vorremmo piuttosto sottolineare che mettiamo volentieri a disposizione — ad uso personale, per corsi d'istruzione, esposizioni, ecc. —, il materiale de propaganda:

- il fascicolo «Sono pronte le vostre scorte d'emergenza?»
- la tavola indicante la conservabilità delle derrate alimentari (di grande utilità per la massaia)
- l'autocollante del manifesto «riprodotto a lato» (e molto apprezzato dai giovani)
- il manifesto «globo tra due respingenti» nei formati 25 x 33 cm e 90 x 128 cm (fino a esaurimento)

Una cartolina postale o una telefonata (031 61 21 88) bastano!



**scorta d'emergenza
saggia previdenza!**



Servizio dell'informazione del
delegato alla difesa nazionale economica
Belpstrasse 53
3003 Bern

Metz

Feuerwehrfahrzeuge

Autodrehleitern

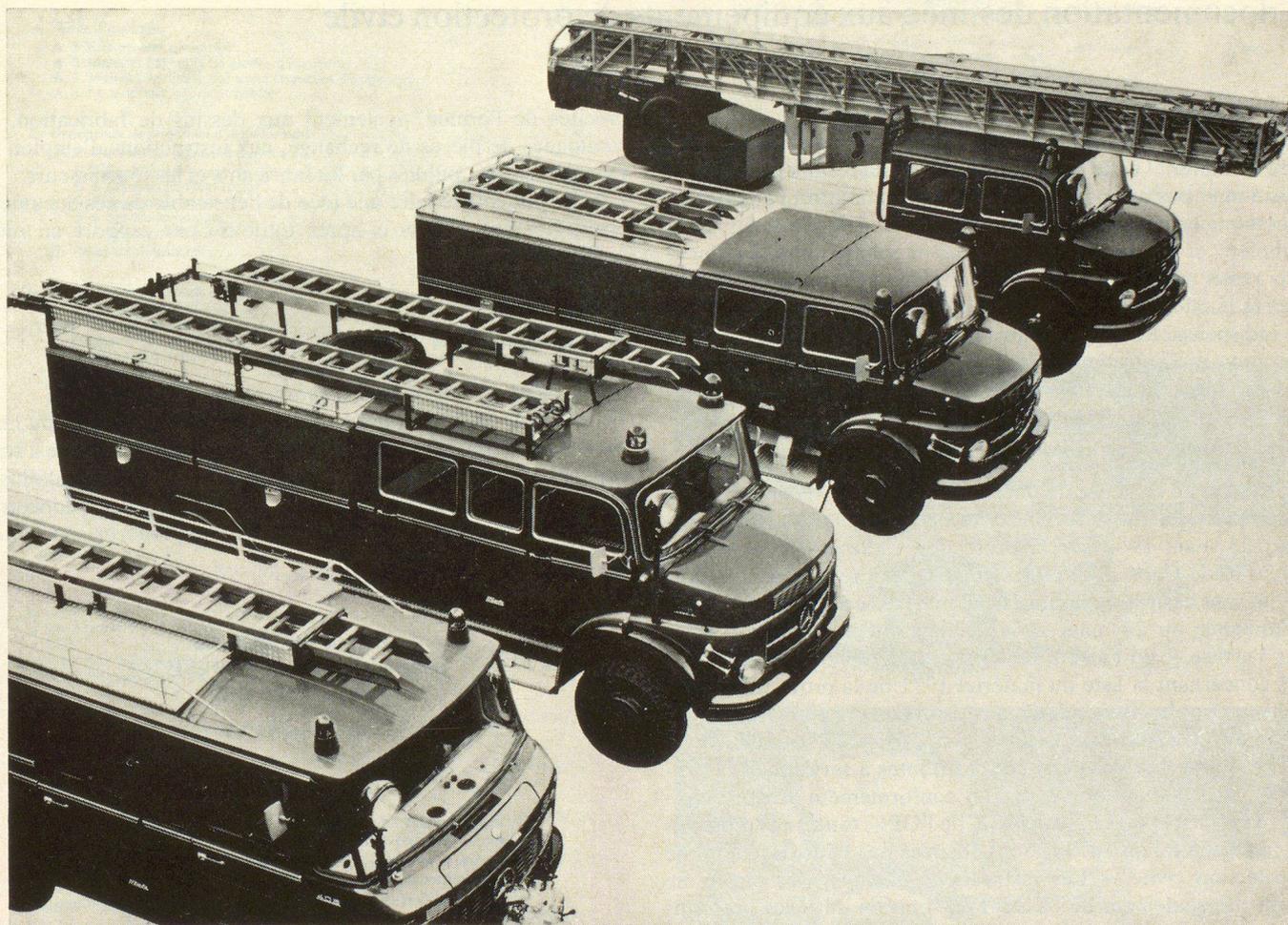
- vollhydraulisch
- 2 Bedienungsstände
- stehender Rettungskorb mit stufenloser Fernsteuerung
- 4 hydr. Stützen, einzeln steuerbar
- sehr einfache Bedienung

Tanklöschfahrzeuge

- Metz-Falttören
- Pumpe Typ III, Leistung über 3000 l/min bei 80 GMF
- Wasserbehälter 2600 l
- individueller Geräteeinbau

Pikettfahrzeuge

- Platz für 6–10 Mann
- mit und ohne Allradantrieb
- Metz-Falttören oder Lamellenverschluss
- individueller Geräteeinbau



Véhicules pour la lutte contre l'incendie

Auto-échelles pivotantes

- entièrement hydraulique
- 2 stands de commande
- nacelle de sauvetage avec télécommande variable
- 4 stabilisateurs hydrauliques à commande séparée
- maniement très simple

Camion tonne pompe

- Metz portes pliantes
- pompe type III, débit plus de 3000 l/min
- réservoir d'eau de 2600 l
- montage du matériel individuel

Véhicules de premiers secours

- place pour 6–10 hommes
- avec ou sans traction tout-terrain
- Metz portes pliantes
- montage du matériel individuel

Robert Aebi

Robert Aebi AG
8023 Zürich
Uraniastrasse 31/33
Telefon 01 2317 50